

# Colloque: "Figures littéraires des espaces en devenir au Québec et au Brésil (XXe –XXIe siècles): conflits, traumatismes, interconnexions"

---

09 mai 2016 - 10 mai 2016

Colloque / journée d'étude



## **Figures littéraires des espaces en devenir au Québec et au Brésil (XXe –XXIe siècles): conflits, traumatismes, interconnexions**

Ce colloque s'inscrit dans la continuité des recherches sur les relations littéraires interaméricaines à partir d'une perspective comparatiste entre le Québec et le Brésil. Il regroupe notamment des chercheurs des universités québécoises, brésiliennes et françaises pour qui, chaque année, le Congrès de l'ACFAS est devenu un lieu propice à ce travail d'échanges et de réflexion partagée.

L'examen des figurations littéraires et cinématographiques des "espaces en devenir" se trouve au cœur du colloque. Inspirée, entre autres, des travaux de Patrick Imbert, la perspective adoptée nous amène à prendre en considération la dynamique du changement spatial et du dépassement de frontières rigides. Pour ce faire, on privilégiera l'analyse des productions artistiques québécoises et brésiliennes récentes qui, sans oblitérer les conflits, les crises, les traumatismes, mettent en scène des processus d'articulation des espaces qui permettent la circulation et la (re)contextualisation d'expériences et de cultures singulières. Ces figurations disloquent la logique territoriale pour laisser émerger des espaces-seuil qui s'inspirent de la logique du réseau, ayant recours à des pratiques discursives qui cherchent à dépasser les rapports dualistes. Quels sont les enjeux esthétiques et théoriques d'un tel choix de figuration ? Quelles seraient les images des espaces en devenir que ces productions mettent en scène ? Seraient-elles des formes nouvelles d'habiter les Amériques ? Comment construisent-elles des formes d'organisation spatiale ouvertes au dynamisme du mouvement et à la complexité des interactions ? Comment figurent-elles le dépassement, par les acteurs sociaux, des expériences extrêmes des espaces totalitaires ? Afin d'apporter des éléments de réponses à ces questions, nous proposons de structurer notre réflexion autour de deux axes :

1 – Espaces-seuil : conflits et interconnexions

Etude des formes de productions littéraires et cinématographiques qui explorent les représentations des espaces mobiles, hybrides, des espaces-seuil, espaces en devenir qui nous amènent à réfléchir sur les réorientations identitaires. Il s'agit en effet de privilégier l'examen de productions artistiques brésiliennes et québécoises qui mettent en lumière les rapports complexes que les contextes identitaires locaux et les acteurs sociaux subalternes peuvent entretenir avec la dynamique du réseautage (Patrick Imbert) et les hétérogénéités culturelles.

2 – Espaces concentrationnaires : traumatismes et transgressions

Etude des formes de productions littéraires et cinématographiques (récits fictionnels et à vocation testimoniale) issues d'expériences extrêmes de lieux concentrationnaires comme les camps, les prisons, les asiles, les réserves amérindiennes, etc. Réflexion sur leurs représentations, sur les stratégies d'appropriation du lieu par le sujet qui l'occupe et sur l'affrontement et/ou le dépassement du traumatisme par l'écriture.

## **Lundi 9 Mai 2016**

---

Mot d'ouverture : Licia Soares de Souza (UNEB/UQAM/CNPq) ; Rita Olivieri-Godet (Rennes2-ERIMIT/IUF) ; Brigitte Thiérion (Sorbonne-Nouvelle/CREPAL)

Horaire : 9 h 30 - 10 h 00

Conférence: Les territoires imaginaires de l'altérité

Patrick IMBERT (Université d'Ottawa)

Horaire : 10 h 00-10h45

10 h 45 Débat

### **Table 1**

Communications orales - Horaire : 11 h 00 – 12 h 30

Présidence/animation : Brigitte THIERION Université Sorbonne-Nouvelle/CREPAL

11 h 00 Les Amérindiens dans les lettres québécoises et brésiliennes

Simon Harel Université de Montréal ; Rita Olivieri-Godet Univ. Rennes2 / IUF

11 h 40 Finie l'inertie! Un regard sur l'évolution de la prise de parole innue d'après les écrits d'An Antane Kapesh et Natasha Kanapé Fontaine

Hélène Destrempe Université de Moncton

12 h 00 Débat

12 h 30 Pause déjeuner

### **Table 2**

Communications orales - Horaire : 14 h 30 - 16 h 00

Présidence/animation : Licia Soares de Souza Université du Québec à Montréal/UNEB

14 h 30 L'espace hors-cadre de l'étranger au cinéma : aliénation, transgression et le désir déchirant de devenir l'autre

Hudson Moura Université de Toronto

14 h 50 Entre cinéma et littérature, d'autres représentations du Sertao?  
Alberto da Silva Université Paris-Sorbonne/CRIMIC

15 h 10 Avalovara, de Osman Lins: traduction des espaces-seuils du roman  
Germana Henriques Pereira Universidade de Brasília

15 h 30 Débat

16 h 00 Pause

### **Témoignages**

Horaire : 16 h 15 - 17 h 00

Le chronotope de l'américanité: espace-temps de l'identité continentale

Jean-François Côté UQAM

Relations interaméricaines Brésil/Québec

Licia Soares de Souza UQAM/UNEB

## **Mardi 10 Mai 2016**

---

### **Table 1**

Communications orales - Horaire : 13 h 30 – 15 h 00

Présidence/animation : Rita Olivieri-Godet Université Rennes 2-ERIMIT/IUF

13 h 30 Hochelaga Imaginaire: une expérience géopoétique en milieu urbain

Bertrand Gervais Université du Québec à Montréal

13 h 50 Montréal et São Paulo dans la dynamique narrative de Monique Proulx et Luiz Ruffato

Licia Soares de Souza Université du Québec à Montréal/UNEB

14 h 10 La parole écrite: entre la loi et la marginalité

Ivete L. C. Walty

14 h 30 Débat

15 h 00 Pause

### **Table 2**

Communications orales - Horaire : 15 h 15 - 16 h 45

Présidence/animation : Hélène Destrempe Université de Moncton

15 h 15 Création littéraire, figurations identitaires et spatiales dans Primeiro de abril, narrativas da cadeia de Salim Miguel

Luciana Wrege Rassier Universidade Federal de Santa Catarina/ERIMIT

15 h 35 Dialogues mythiques et poétiques : espaces symboliques de la réconciliation

Brigitte Thiérior Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3/CREPAL

15 h 55 Éclatement des espaces et Territoires sous réserve : la quête éperdue d'un Tiers-Espace métis en Terres d'Amériques...

Jean Morisset Géopoète

16 h 15 Débat

## **Synthèse**

Horaire : 16 h 15 – 17 h 00

## **Informations pratiques**

A Montréal,

dans le cadre du 84e Congrès de l'ACFAS - Association Francophone pour le savoir

09 mai 2016 - 10 mai 2016

### **Contact**

Licia SOARES DE SOUZA, Université du Québec à Montréal-FIGURA/Université de Bahia-Brésil

Rita OLIVIERI-GODET, Université Rennes 2-ERIMIT / IUF

Brigitte THIERION, Université Sorbonne-Nouvelle Paris 3 / CREPAL